

《俄语口译笔记法实战指导》

图书基本信息

书名：《俄语口译笔记法实战指导》

13位ISBN编号：9787307088665

10位ISBN编号：7307088665

出版时间：2011-7

出版社：武汉大学出版社

作者：胡谷明本册

页数：286

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《俄语口译笔记法实战指导》

内容概要

胡谷明主编的《俄语口译笔记法实战指导》由多年承担口译工作的高级翻译人才和指导老师编写而成。并通过自身的实战经验向广大的读者、从业人员介绍了口译笔记法的概念、笔记符号、体系、分类、技巧、注意事项等内容。《俄语口译笔记法实战指导》的最大特点是实用性、可操作性极强。特别是每一章节后的练习对学生的知识掌握、口译能力的提高有极大的帮助。

书籍目录

第1章 俄语口译笔记法初探

- 1.1 俄语口译笔记法的概念
- 1.2 笔记符号实例

第2章 笔记符号体系与分类

- 2.1 数学符号
- 2.2 图形符号
- 2.3 俄语字母符号
- 2.4 国家俄语名称及英语字母代码
- 2.5 国际组织的俄语常用缩略语符号
- 2.6 数字笔记
- 2.7 逻辑符号

第3章 笔记训练方法

- 3.1 口译笔记法的原则
- 3.2 口译笔记法的格式及注意事项
- 3.3 笔记法教学

第4章 经济与法律

- 4.1 经济和法律相关常用词汇
- 4.2 俄译汉——精简段落听、记、译
- 4.3 俄译汉——中长篇文章听、记、译
- 4.4 汉译俄——精简段落听、记、译
- 4.5 汉译俄——中长篇文章听、记、译
- 4.6 口译实战模仿演练

第5章 时尚与休闲

- 5.1 时尚和休闲相关常用词汇
- 5.2 俄译汉——精简段落听、记、译
- 5.3 俄译汉——中长篇文章听、记、译
- 5.4 汉译俄——精简段落听、记、译
- 5.5 汉译俄——中长篇文章听、记、译
- 5.6 口译实战模仿演练

第6章 人口与资源

- 6.1 人口与资源相关常用词汇
- 6.2 俄译汉——精简段落听、记、译
- 6.3 俄译汉——中长篇文章听、记、译
- 6.4 汉译俄——精简段落听、记、译
- 6.5 汉译俄——中长篇文章听、记、译
- 6.6 口译实战模仿演练

第7章 文化与艺术

- 7.1 文化与艺术相关常用词汇
- 7.2 俄译汉——精简段落听、记、译
- 7.3 俄译汉——中长篇文章听、记、译
- 7.4 汉译俄——精简段落听、记、译
- 7.5 汉译俄——中长篇文章听、记、译
- 7.6 口译实战模仿演练

第8章 国际政治

- 8.1 国际政治相关常用词汇
- 8.2 俄译汉——精简段落听、记、译
- 8.3 俄译汉——中长篇文章听、记、译

- 8.4 汉译俄——精简段落听、记、译
- 8.5 汉译俄——中长篇文章听、记、译
- 8.6 口译实战模仿演练

第9章 健康与医疗

- 9.1 健康和医疗相关常用词汇
- 9.2 俄译汉——精简段落听、记、译
- 9.3 俄译汉——中长篇文章听、记、译
- 9.4 汉译俄——精简段落听、记、译
- 9.5 汉译俄——中长篇文章听、记、译
- 9.6 口译实战模仿演练

第10章 教育

- 10.1 教育相关常用词汇
- 10.2 俄译汉——精简段落听、记、译
- 10.3 俄译汉——中长篇文章听、记、译
- 10.4 汉译俄——精简段落听、记、译
- 10.5 汉译俄——中长篇文章听、记、译
- 10.6 口译实战模仿演练

第11章 旅游(Туризм)

- 11.1 旅游相关常用词汇
- 11.2 俄译汉——精简段落听、记、译
- 11.3 俄译汉——中长篇文章听、记、译
- 11.4 汉译俄——精简段落听、记、译
- 11.5 汉译俄——中长篇文章听、记、译
- 11.6 口译实战模仿演练

第12章 科技与环境

- 12.1 科技和环境相关常用词汇
- 12.2 俄译汉——精简段落听、记、译
- 12.3 俄译汉——中长篇文章听、记、译
- 12.4 汉译俄——精简段落听、记、译
- 12.5 汉译俄——中长篇文章听、记、译
- 12.6 口译实战模仿演练

第13章 商贸

- 13.1 商贸相关常用词汇
- 13.2 俄译汉——精简段落听、记、译
- 13.3 俄译汉——中长篇文章听、记、译
- 13.4 汉译俄——精简段落听、记、译
- 13.5 汉译俄——中长篇文章听、记、译
- 13.6 口译实战模仿演练

第14章 饮食与风俗

- 14.1 饮食和风俗相关常用词汇
- 14.2 俄译汉——精简段落听、记、译
- 14.3 俄译汉——中长篇文章听、记、译
- 14.4 汉译俄——精简段落听、记、译
- 14.5 汉译俄——中长篇文章听、记、译
- 14.6 口译实战模仿演练

第15章 体育

- 15.1 体育相关常用词汇
- 15.2 俄译汉——精简段落听、记、译
- 15.3 俄译汉——中长篇文章听、记、译

《俄语口译笔记法实战指导》

15.4 汉译俄——精简段落听、记、译

15.5 汉译俄——中长篇文章听、记、译

15.6 口译实战模仿演练

附录1 俄罗斯联邦政府权力机关部分名称俄汉对照

附录2 国家和地区名中英俄对照

参考文献

《俄语口译笔记法实战指导》

编辑推荐

《俄语口译笔记法实战指导》按照“理论—训练—实战”的顺序，由简到繁，由浅入深，为每个话题补充了常用的词汇和短语，添加了当今社会的热门话题，内容丰富，针对性强，可帮助学生和口译从业人员提高自己的口译能力。

《俄语口译笔记法实战指导》

精彩短评

- 1、因为男友十一月中旬要考全国俄语翻译口译，所以帮他买了这本书。他说对口译练习真的起到很大作用，推荐一个！
- 2、不错不错真不错 大家都应该看看
- 3、~哎光盘被压碎了啦~~~下次发货时或者包装、送货时注意呢~~~
- 4、笔记符号。
- 5、是正版书，看着质量很好
- 6、似乎不错，这书得仔细研究下，还没细看
- 7、书中内容需要改进，俄语单词有个别使用不恰当的地方，总体还不错。给发货商一个建议，下次光盘不要加在书中间页上，胶水把书都粘上了，建议粘在最后一页或无关紧要的部分。
- 8、总体是很不错的书。但个别对方有笔误。仍需修订。
- 9、书很实用，附的光盘也很实用
- 10、俄语口译实战书籍市面上很少，而且大多是没有实战意义的，只是列出几个话题，挨个翻译罢了。
而这个正是所需之物！！加油赞！！
- 11、买之前期望值挺高，买来后发现对于我没有非常高的价值。但可以借鉴一下书中提到的方法，每个人的学习方法不一样，也许对于某些人会有很多启发。
- 12、经常参加一些商务会谈，有关法律方面的表述不准确，影响相互沟通，这本书是个好帮手。
- 13、学了这么多年的俄语了，可是，工作后发现，修炼的基本上是笔头功夫，为了齐头并进，买了这本书。这里的听力确实很有挑战性，各种快，各种吞音。准备接受挑战！
- 14、喜欢学习俄语
- 15、书还是不错的，只是买的不是要学的教程，就当课下平时看了
- 16、很不错的书，具有实际操作意义，对想学口译的同学有帮助
- 17、这本书还不错，可是看上去记这些符号也挺费劲的，还没试过，效果怎么样
- 18、书不错：：：
- 19、对于外语学习者来说，这是一本很不错的书，值得购买和学习~~
- 20、要背下来符号，都不容易。MP3录音效果不错。用来练习听译很好。
- 21、市面上唯一一本关于口译笔记法的书。
- 22、上班之后，并不是没有读书的时间，而是心越来越浮躁。坚持读书。读哲理的书，读跟工作有关的书。让读书伴你左右。
- 23、是我自己想要的书，但不知道那些符号难不难记呀
- 24、书中对俄译汉、汉译俄都做了详细的笔记法图示，仔细研究，收获不少
- 25、卖家无条件把光盘给我换了。谢谢！
- 26、学翻译的看一看还不错
- 27、好好利用书。可以大幅度提高口译水平，，
- 28、书很好，也很实用，是学习的好帮手！
- 29、开篇那一堆口译符号和由口译符号组成的文章直接把我震住了 原来还可以这样 哈哈 蛮不错
- 30、书不错，就是得有人带着学或者有底子才行。
- 31、这本书真的很不错。虽然我还没看呢。但是我觉得一定是很能提高水平的一本书。还有一张cd
- 32、俄语资料一直很稀缺，一遇到俄语书，我就会情不自禁的买
- 33、非常不错的一本书，里面包含很多口译技巧
- 34、最有用的就是口译符号部分以及口译人员的笔记，其他的练习与一般的口译书大同小异，没什么区别。另外附赠的光盘里的录音听起来感觉不舒服，汉语朗读有错误。每个练习之间没有停顿一直读下去，所以录音部分感觉不太好。
- 35、书到手有一点破损，也有点脏，不过不影响使用。里面的内容方法还没仔细看，不知道可不可以。就书的质量来说，纸质显得有些旧。附带光盘，应该会很实用。
- 36、其实真的不错，市场上这种教你口译笔记的俄语书籍太少了，至少我们可以用来借鉴一下，哈哈！

《俄语口译笔记法实战指导》

- 37、虽然人懒，无奈还是得学。。。很好很实用~记法好学~
- 38、非常实用的一本书，要是全学会了，就是专家了
- 39、书不错哦，是正版，对于口译指导不错~而且里面还有很实用的练习，可以自学的口译指导书~~
- 40、好久就渴望口译的书了，终于到手了。很满意
- 41、唯一不足的是书面很脏
- 42、挺多东西是学校没有教到的。不过要掌握书中的内容，还是要自己下苦工。

《俄语口译笔记法实战指导》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu111.com